



ISO/TC 37/SC 4

Language resource management

ISO/TC 37/SC 4 **N 062**

ISO/TC 37/SC 4/WG 1 N27

2003-07-14

Minutes:
ISO/TC 37/SC 4/WG 1 Meeting in Sapporo

7 July 2003, 09:00-16:30

Sapporo Convention Center, Sapporo, Japan

Recorded by Key-Sun Choi(7 July 2003)

Edited by Dong-Hee Yeo (14 July 2003)

1.Participants (19)

- Laurent Romary (Chair, Two Presentations of Chairman's report and Data Category Registry for TC37, FR)
- Key-Sun Choi (Secretary, KR)
- Éric de la Clergerie (Presentation of Morpho-Syntactic Annotation, FR)
- Kiyong Lee (Presentation of Feature Structures, KR)
- Nancy Ide (Presentaion of Linguistic Annotation, US)
- Koiti Hasida (JP)
- Hirotsugu Ohguma (JP)
- Sadao Kurohasi (JP)
- Manfred Pinkal (DE)
- Renata Vreira(BR)
- Hyo-Shik Shin (KR)
- Christian Boitet (FR)
- Dick Chen (US)
- Fabio Rinald (CH)
- Hittema Tony (FR)
- François Brown de Colstoun (FR)

- Tetsuya Ishikawa (JP)
 - Noriko Kando (JP)
 - Lionel Clement (FR)
 - Peter Wittenburg (NL) , Nicoletta Calzorari (IT), and Roux Justus expressed regrets for their absences from this meeting.
1. All of documents are accessed through <http://www.tc37sc4.org/> maintained by the SC4 secretary office. Any presentation material is encouraged to be submitted to the web administrator in <http://www.tc37sc4.org/> or mailed to the SC4 secretary.
 2. Opening Address of Chairman summarized and explained all of the history, current status, and future business plan of ISO/TC 37/SC 4. They are as follows:
 1. We would like to have more active international advisory committee.
 2. On-going activities are:
 - i. Terminology for Language Resources (Project leader: K.-S. Choi) targeted the CD ballot by January 2004.
 - ii. Meta data for Language Resources (Project leader: P. Wittenburg) was produced in a task force report (2002) and will be finalized by December/2003.
 - iii. Morpho-syntactic annotation framework (Project leader: Éric de la Clergerie) was presented and commented for possible cases of segmentation, and waited for the NP ballot result by 6/August and CD ballot by the mid of February, 2004.
 - iv. Feature structure representation (project leader: K. Lee) is progressed in the context of TEI liaison.
 - v. Linguistic Annotation framework (project leader: N. Ide) was proposed in the LAF workshop (Nov/2002) and targeted its NP proposal by Oct/2003.
 - vi. Multimodal content representation was discussed in Jan/2003, Tilburg and will be in 9/2003, Nancy.
 - vii. Reference annotation scheme, query language for annotated language resources, NLP lexica, and translation memories will be discussed in a kind of workshop.
 3. Presentations are about
 1. Overview of ISO/TC 37/SC 4: Chairman's report (Laurent Romary)
 2. Morpho-syntactic annotation framework (Éric de la Clergerie) that discussed the possible cases of segmentation and annotations.

3. Feature Structure Representation (Kiyong Lee)
 4. Linguistic Annotation Framework (Nancy Ide) that discussed the principle and models for both human and machine.
 5. Data Category Registries of SC4 (Laurent Romary) that harmonize the data categories in TC37 and are compared with ISO 11179, ISO 16642, and OWL. It will be mainly discussed in ISO/TC 37 meeting in Oslo, August/2003.
4. The schedule of SC4 working groups' meeting is as follows:
1. 25~29/Aug/2003, Oslo, ISO/TC 37 meeting
 2. 25~26/Sep/2003, Nancy, WG1 (multimodal content representation) meeting in conjunction with ICoS4.
 3. Late/Oct/2003, Paris/Malta, Morpho-syntactic annotation meeting
 4. 5-8/Nov/2003, Nancy, Joint TEI-SC4/WG1 NP FSR meeting
 5. 5-6/Feb/2004, Jeju, Korea, WG1 meeting for FSR, FSD, and others
 6. Late/May/2004, SC4 plenary in LREC, Lisbon.
 7. Mid/Aug/2004, France, ISO/TC 37 meeting

The Chair Laurent Romary and the Secretary Key-Sun Choi of ISO/TC 37/SC 4 specially express deep thanks to JSA (Mr. Hirotsugu Ohguma, Secretary of SC4 Japan, JSA) and Prof. Tetsuya Ishikawa, head of SC4 Japan for providing excellent facilities, coffee and other services